

FIRST REPORT
OF THE
SPECIAL COMMITTEE
OF THE
HOUSE OF ASSEMBLY OF LOWER-CANADA,

On the Bill to ascertain the qualifications and regulate
the summoning of Jurors in Criminal Cases.

[Ordered, by the Assembly, to be printed.]

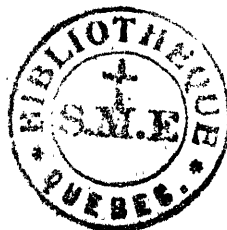
1829.

PREMIER RAPPORT
DU
COMITE' SPECIAL
DE LA
CHAMBRE D'ASSEMBLEE DU BAS-CANADA,

Sur le Bill pour qualifier les Jurés et fixer la manière
de les Sommer dans les cas
Criminels.

[Imprimée par ordre de l'Assemblée.]

1829.



REPORT AND EVIDENCE, &c.

HOUSE OF ASSEMBLY,

COMMITTEE ROOM,

Thursday, 8th January 1829.

IN Committee on the Bill to ascertain the qualifications and regulate the summoning of Jurors in Criminal Cases.

PRESENT : Messrs. *Viger, Quesnel, Heney, Cuveillier* and *Vallières de Saint-Réal*.

Mr. *Vallières de Saint-Réal* in the Chair.

Read the order of reference.

The following Report was proposed to your Committee :

Your Committee in examining the different questions which were referred to them by your Honorable House, have deemed it expedient to follow the distribution of the matter adopted in the order of reference. For this reason the first subject to which their attention was turned, and on which their labour was bestowed, was an inquiry concerning the Laws which ascertain the qualifications and regulate the mode of summoning Jurors in Criminal Cases.—The Trial by Jury was unknown to our Canadian Ancestors ; although it is most certain that this institution was formerly made use of in France, both in Criminal and in Civil Cases, it was not in force for a long time previous to the establishment of our Colony. The English people who have not only preserved the Trial by Jury, but justly consider it as one of their most essential rights, have attached themselves to the perfecting of this salutary institution, and introduced it into Canada with their Criminal Laws, immediately after the conquest. The Inhabitants of Canada, therefore, in becoming British Subjects, found themselves invested with the most transcendant privilege which any subject can enjoy or wish for, that he cannot be affected either in his Property, his Liberty or his Person, but by the unanimous consent of twelve free and lawful men, (*liberi & legales*) taken from his neighbourhood. Since that time the Canadians could claim the benefit of the provision of Magna Charta “ *no freeman shall be taken or imprisoned, disseized, or outlawed, or banished or any ways destroyed ; nor will we pass upon him, or commit him to prison, unless by the legal judgment of his Peers, or by the Law of the Land.*”

The Criminal Law of England as it regards Jurors may be divided into Laws establishing Principles and Laws of Régulation.

The first regard :

1^o The right of the subject not to be taken and Judged in Criminal matters but by his Country, that is to say by Jurors.

2nd—The qualities and qualifications of Jurors and persons appointed to summon them.

3rd—The places where they ought to come from.

The last regulate how and by whom the panel ought to be made, the manner in which Jurors ought to be summoned, and contain other details on this important subject.

Your Committee are of opinion that the Criminal Laws of England which establish the principles on the important subject of Juries, are absolutely in force in this Province, and ought to be fully executed ; Therefore, with a few exceptions expressed by the Law, no person can be put under Trial unless he is accused by at least twelve free-holders under Oath, whom the Law calls Grand Jurors or Grand Inquest, that is to say, accusing Jurors.

In the same manner no person can be condemned in Criminal matters unless by the unanimous Judgement of twelve Jurors under Oath, whom the Law calls Petty Jurors or proof Jurors. No person doubts that Jurors, Grand or Petty, must be free holders, but the common Law is silent on the value of the real property which they must hold, and the Statutes having made provisions concerning Petty Jurors alone, it follows that to be a Grand Juror, it is sufficient to be a free holder, however trifling may be the value of the property which one may possess.

It is an omission (*casus omissus*) in the English Law, as it was introduced in to Canada by the Act of the Imperial Parliament of 1774, because it is certainly very important that Grand Jurors be qualified to
the

RAPPORT ET TEMOIGNAGE, &c.

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE.

CHAMBRE DE COMITÉ.

Jedi, 8 janvier 1829.

EN comité sur le bill pour qualifier les jurés et fixer la manière de les sommer dans les cas criminels.

PRESENT :—MM. Viger, Quesnel, Heney, Cuwillier et Vallières de St. Réal.

M. Vallières de St. Réal appelé à la présidence du comité.

Lu l'ordre de référence.

Le projet suivant à été proposé au comité :

Votre comité, dans l'examen des différens objets qui lui sont référés par votre honorable chambre a cru ne pouvoir mieux faire que de conserver la distribution du sujet, telle que consignée dans son ordre de référence. Ainsi le premier objet de son attention et de son travail, à été de s'enquérir des lois qui régissent actuellement les qualifications des jurés et la manière de les sommer en matière criminelle.

L'épreuve par jury ne fut pas connue de nos ancêtres canadiens, car quoiqu'il soit très certain que cette institution fut autrefois usitée en France dans les matières criminelles et dans les causes civiles, elle y était tombée en désuétude longtemps avant la fondation de notre colonie. Les Anglais qui non seulement ont conservé l'épreuve par jury, mais qui, la considérant avec raison comme un de leurs droits les plus essentiels, se sont attachés à perfectionner cette institution salutaire, l'introduisirent en Canada, avec le reste de leurs lois criminelles, aussitôt après qu'ils eurent fait l'acquisition de ce pays. Ainsi, les habitans du Canada, en devenant sujets britanniques, se sont trouvés revêtus du privilège inestimable qui met la vie, la liberté et les biens de chaque citoyen sous la garde de son pays, et qui défend d'y porter atteinte sans l'avis et le jugement de douze hommes libres et loyaux (*liberi et legales*) pris dans son voisinage. Dès lors les Canadiens purent réclamer la disposition de la grand charte. "*Aucun homme libre ne sera pris ni emprisonné, ni dépouillé de ses terres, de ses libertés, ni de ses libres coutumes, ni mis hors de la loi, ni envoyé en exil, et nous n'irons ni n'enverrons contre lui, si ce n'est par le jugement légitime de ses pairs, ou par la loi du pays.*"

On peut diviser les lois criminelles d'Angleterre au sujet des jureurs, en principales et réglementaires.

Les premières envisagent :—

1^o Le droit du sujet de n'être traduit ni jugé en matière criminelle que par le pays, c'est-à-dire par des jureurs.

2^o Les qualités et qualifications des jureurs et des officiers chargés de les sommer.

3^o Le lieux d'où ils doivent venir.

Les derniers règlent comment, et par qui, les listes des jurés doivent être faites; elles fixent la manière dont il doivent être sommés; et contiennent les autres détails de cette importante matière.

Votre comité estime que les lois criminelles anglaises qui établissent les principes dans la matière importante des jurys, sont absolument en force en cette province, et doivent y être exécutées dans toute leur étendue. Ainsi, hors quelques cas exprimés par les lois, personne ne peut être mis en jugement s'il n'est accusé sous le serment d'au moins douze franc tenanciers, que la loi nomme grand jurés ou grande enquête, c'est-à-dire jurés d'accusation.

De même, personne ne peut être jugé en matière criminelle que par le jugement unanime de douze jureurs assermentés, que la loi qualifie de petits jureurs ou jureurs d'épreuve; nul doute que les jurours, grands et petits ne doivent être franc-tenanciers, mais la loi commune est muette sur la valeur du fonds qu'ils doivent posséder, et les statuts n'y ayant pourvu qu'à l'égard des petits jureurs, il s'en suit que pour être grand jureur, il suffit d'être franc tenancier, quelque peu considérable que soit la valeur du fonds que l'on possède. C'est un *casus omissus* dans les lois anglaises, telles qu'elles ont été finalement introduites en Canada par l'acte du parlement de l'année mil sept cent soixante-et-quatorze, car il est certain-

nement

QUALIFICATION AND SUMMONING OF JURORS IN CRIMINAL CASES.

the same extent at least as Petty Jurors, and in truth, in England, persons of the greatest consideration in the County are always summoned as Grand Jurors.—As to Petty Jurors or proof Jurors, it was also sufficient according to the common Law, for them to have a free hold of any value, but afterwards several Statutes were passed which required them to be possessed of a freehold of a certain value.

The Statutes IV & V of William and Mary, Chap. 24, require that all Jurors who are to be returned for Trials on issues joined in any of the Courts of King's Bench, Common Pleas, or Exchequer, or before Justices of Assize, or *Nisi prius*, Oyer and Terminer, Goal delivery, or General Quarter Sessions of the Peace in any County, shall every of them have in their own name, or in trust for them, within the same County, Ten pounds by the Year at least, above reprises, of freehold or copyhold lands or tenements, or of lands and tenements of actual demesne, or in rents, or in all or any of the said lands, tenements, or rents, in fee simple, fee tail, or for the life of themselves or some other person.—The same Statute requires only five pounds a Year for persons to serve upon the *Tales* or supplementary Jurors.

The Statute 3 George II, Chapter 25, directs the Sheriff to insert in the freeholders' book the names of all leaseholders having an estate in possession in land in their own right, of the yearly value of £20 or upwards, over and above the reserved rent payable thereon, such lands being held by lease or leases for the absolute term of five hundred years or more, or for ninety nine years, or any other term determinable on one or more life or lives, to be summoned to serve on Juries, in like manner as freeholders.

The Statute 23 Henry VIII, Chap. 13, enacts that any person or persons, being the King's natural subjects born, who doth enjoy and use the Liberties and Privileges of any City, Borough, or Town corporate, being worth in moveable Goods to the clear value of Forty Pounds, be admitted in trial of felonies in every Sessions and Goal Delivery, to be holden in and for the Liberty of such Cities, Boroughs and Towns corporate, albeit they have no freehold—And the reason assigned by the English authors, is that the franchise of a City, Borough and Town corporate is equal to a title of freehold, for the purpose of rendering free and lawful men (*liberos homines*) those who enjoy the same.

But this privilege maintained by the Statute 4 Geo. II, Chap. 7, and rendered perpetual by the 6 Geo. II, Chap. 37 does not extend to the crime of high treason, for which, Jurors even in Cities, Boroughs and Towns corporate must be freeholders, qualified according to the Statutes 4 & 5 William and Mary, Chap. 25, and to the 3 Geo. II, Chap. 24.—There is another case where, by law, Jurors can be returned without their being freeholders, that is to say in Juries *mediatæ lingue*, that is to say, when the accused is an alien, and claims the right of being judged by a mixed Jury of six of the King's subjects and six aliens, by virtue of the Statute 28 Edward III, chap. 13, because in that case the law would destroy the right of the subject, if it required that the six alien Jurors be freeholders, as it prohibits aliens from purchasing real property.

Your Committee have already observed that, in the language of the Common Law, every Juror must be a freeholder, and according to this principle, a person not any freeholder, returned on the panel, can always be challenged by the prisoner unless otherwise provided by a Statute.

Lastly the rule laid down by the Statute 3 Geo. II, chap. 25, is, that no Sheriff or other officer appointed to return Juries, shall return any person to serve on any Jury for the trial of any capital offence, who at the time of such return would not be qualified in such respective County, City or Place to serve as Juror in Civil Causes; that isto say, according to the Statutes above mentioned of the 4 and 5 William and Mary, chap. 24 and to the 3 Geo. II, chap. 25.

It is not sufficient for persons returned as Jurors to be free men; that is to say freeholders, they must also be lawful (*legales*) that is to say, they must have been impartially and indifferently returned, independent of the parties pleading, and exempt from all suspicion of affection, hatred or personal interest. By the common law a prisoner may challenge the whole panel when arrayed by a Sheriff or other officer appointed to return, of whose partiality or bad conduct there is any tolerable ground of suspicion; this challenge is called challenge to the array.—Particular Jurors may be challenged when they have not the qualities required of *liberi et legales homines*.—This challenge is called *challenge to the poll* and may be founded on several causes, of which the following are the principal: If a Jury man be an alien born, if he be a minor; if he be infamous; if he be convicted of treason, felony, perjury or conspiracy; if he be convicted of forgery under the 5th Statute of Elizabeth, chap. 14; if he be not qualified with respect to fortune in the manner which the law requires, he may be challenged; and lastly this challenge may be made to any person not exempt from every reproach. They must be *omni exceptione majores*, and there can be no objection *propter honoris respectum* or *propter defectum*, *propter affectum* or *propter delictum*. Jurors in England must be taken from the particular County in which the offence was committed; formerly it was required that they should all be of the hundred (a subdivision of the County) in which the offence was alledged to have been committed, according to the principle, *vicini, vicinorum facta præsumuntur scire*. But the difficulty to find a sufficient number of hundredors, and the partiality of which neighbours are generally suspected, they being seldom exempt from friendship or hatred to each other, reduced at first to six and finally to four, the number of hundredors necessary to form part of the panel in capital offences—afterwards the hundredors were completely done away with in Civil Causes; in which it is only required that Jurors be summoned *de corpore comitatus*, according to the Statute 4 Anne, chap. 16; the same was extended to penal actions by the Statute 24 George II, chap. 18—although the criminal law requires that Jury men in Criminal Causes be returned *de vicinito*. It appears that it is generally usual that Petty Jurors are returned indiscriminately from the County, as being the true legal vicinage; such is the constant practice laid down by the Author of the Commentaries on the Laws of England, and Lord Hale, 2nd vol.

QUALIFICATIONS DES JURES ET MANIERE DE LES SOMMER.

nement très important que les grands jurés soient qualifiés, au moins autant que les petits, et au fait l'on a toujours soin, en pratique, de sommer pour grands jureurs, en Angleterre, les personnes de la première considération dans le comté,

A l'égard des petits jureurs, ou jureurs d'épreuve, il suffisait aussi d'après la loi commune qu'ils eussent un fond (*freehold*) d'une valeur quelconque, mais il est intervenu plusieurs statuts qui exigent de leur part la possession d'une certaine valeur en fonds.

Ainsi le statut quatrième et cinquième Guillaume et Marie, chapitre vingt-quatre, exige que tous jureurs qui seront rapportés pour l'épreuve des contestations dans les cours du banc du roi, plaids-communs, échiquier, ou devant les juges d'Assises ou *Nisi prius*, Oyer et terminer, de délivrance de prisons ou Sessions générales de Trimestre, dans aucun comté, aurent en leur propre nom, ou en fiducie pour eux, dans le même comté, dix livres par an en sus des charges, en terres franches ou à titre de copie de rolle de cour, ou en terres et héritage, en domaine ancien ou en revenus fonciers, (*rents*) ou en toutes ou aucune des dites terres et héritage ou revenus fonciers, en fief simple ou fief conditionnel, ou pour la vie d'eux même ou de quelqu'autre personne. Le même statut n'exige que cinq livres par an pour les *tales* ou jureurs supplémentaires. Le statut troisième George second, chapitre vingt-cinq, ordonne au shérif d'insérer dans les listes des franc-tenanciers, ceux qui ont des terres, en leurs possession, du revenu de vingt livres, en sus des fermages, en vertu de baux pour cinq cens ans ou plus, ou pour quatre vingt dix-neuf ans ou autre terme devant expirer en une ou plusieurs vies, et de les sommer pour servir dans les jurys comme les franc-tenanciers.

Le statut vingt-troisième Henry huit, chapitre treize, veut que tout sujet naturel, jouissant des libertés et privilèges d'une cité, ville ou bourg incorporé, et possédant quarante livres en meubles soit admis à l'épreuve des félonies dans toutes sessions et délivrance de prison, qui se tiendra dans les libertés de la cité, ville ou bourg, quoiqu'il n'ait pas de terre franche. Et la raison qu'en donnent les auteurs anglais, c'est que la franchise d'une cité, ville ou bourg, équivalait au titre de *freehold* à l'effet de rendre hommes libres (*liberos homines*) ceux qui en ont la jouissance, mais ce privilège maintenu par le statut quatrième George second, chapitre sept, rendu perpétuel par celui de la sixième George second, chapitre trente-sept, ne s'étend pas au crime de trahison, pour lequel, il faut même dans les cités, villes et bourgs incorporés, que les jurés soient franc-tenanciers, qualifiés suivant les statuts quatrième et cinquième Guillaume et Marie, chapitre vingt-quatre, et troisième George second, chapitre vingt-quatre. Il est un autre cas où la loi reçoit des jureurs sans exiger qu'ils soient franc-tenanciers, c'est dans les jurys *medietate lingue*, c'est-à-dire lorsque l'accusé est étranger et réclame le privilège d'être jugé par un jury mi-parti de six sujets du roi et de six étrangers, en vertu du statut vingt-huitième Edouard trois, chapitre treize, car en ce cas, la loi détruirait le privilège de l'étranger, si elle exigeait que les six jureurs étrangers, fussent franc-tenanciers, puisqu'elle défend aux étrangers de posséder des terres.

Votre comité a déjà observé qu'aux termes de la loi commune tous jureurs doivent être franc-tenanciers, et il lui reste à remarquer que par suite de cette règle le reproche de n'être pas franc-tenancier peut toujours être fait contre un jureur dans tous les cas où il n'en est pas autrement ordonné par un statut.

Enfin la règle établie par le statut troisième George second, chapitre vingt-cinq, est que les shérifs et autres personnes à qui il appartient de sommer les jureurs, ne doivent en sommer aucun pour l'épreuve d'aucune offense capitale qui, au moment du retour, ne soit qualifiée dans le comté, la cité, ou l'endroit, à servir comme jureur dans les causes civiles, c'est-à-dire suivant les statuts précités des quatrième et cinquième Guillaume et Marie, chapitre vingt-quatre, et troisième George second, chapitre vingt-cinq.

Il ne suffit pas que les jureurs soient des hommes libres, c'est-à-dire, franc-tenanciers, il faut encore qu'ils soient loyaux, *legales*, c'est-à-dire qu'ils aient été indifféremment choisis, qu'ils soient eux-mêmes indépendans des partis litigantes et exemptes de tout soupçon d'affection, de haine ou d'intérêt personnel. La loi permet de recuser le corps entier du jury lorsque la partialité ou la mauvaise conduite du shérif ou autre officier chargé de faire venir les jureurs, est légalement présumée, ou qu'elle est prouvée suivant les formes prescrites, et cette récusation s'appelle *challenge to the array*. On peut recuser les jureurs individuellement, lorsqu'ils n'ont pas les qualités requises, de *liberi et legales homines*. Cette récusation se nomme *challenge to the poll*, et l'on peut le faire pour un très grand nombre de causes, dont voici quelques unes des principales : Si le jureur est étranger, s'il est mineur, s'il est infame, s'il est convaincu de trahison, félonie, de parjure ou de conspiration, s'il est convaincu de faux sous la cinquième Elizabeth, chapitre quatorze, s'il n'est pas qualifié du côté de la fortune comme les lois l'exigent; enfin l'on peut recuser tous les jureurs qui ne sont pas exempts de tout reproche. Il faut qu'ils soient *omni exceptione majores*, et qu'on ne puisse rien leur objecter, *propter honoris respectum, propter defectum, propter affectum ou propter delictum*.

Les jureurs en Angleterre doivent être pris dans le comté où l'offense a été commise; on exigeait autrefois qu'ils fussent tous de la centaine même (c'est une subdivision du comté) ou le crime était dit avoir été commis, suivant la maxime *vicini vicinorum facta presumuntur scire*. Mais la difficulté de trouver un nombre suffisant de *centainers*, et la partialité dont étaient justement suspects des voisins, qui sont rarement exempts d'amitié ou de haine envers leurs voisins, fit réduire d'abord à six, puis finalement à quatre, le nombre de *centainers* qui devait faire partie du jury dans les causes capitales. Ensuite on a entièrement dispensé des *centainers* en matière civile où il suffit que les jureurs soient tirés de *corpore comitatus* suivant le statut quatrième Anne, Chap. seize; ce qui a été étendu aux actions pénales par le statut vingt-quatrième George Second, Chap. dix-huit. Si les lois criminelles veulent encore que les jurés en matière criminelle viennent de *vicinito*, il paraît que l'on se contente dans l'usage, de faire venir les petits jureurs du comté indistinctement, comme étant le vrai voisinage légal, telle est la jurisprudence constante avouée par l'auteur des commentaires sur les lois d'Angleterre, et Milord Hale, vol. deux, page 272 de son histoire des plaids de la couronne, assure qu'il n'a jamais vu de recusation faite de *centainers*.

QUALIFICATION AND SUMMONING OF JURORS IN CRIMINAL CAUSES.

page 272—in his History of the Pleas of the Crown, assures that he never knew any Challenge for default of hundredors upon a trial of an indictment for felony or treason.—Nevertheless the practice in England is still to return Grand Jurors from all the hundreds in the County, and the practice the most sure and the most conformable to the Common Law would be to return at least four hundredors on the Petty Jury in capital offences, the Law requiring the same not having been repealed.

The law requires that the person returning the Jurors be a man of some fortune and consequence, that so he may be not only the less tempted to commit wilful errors, but likewise be responsible for the faults of either himself or of his officers, from whence arises the wise provision of the English Law concerning the office of Sheriff.—The Sheriff is considered at Common Law as an officer of very great antiquity, importance and authority.—He is the King's Bailiff, the representative of the ancient Earls, the guardian and in many points the Governor of the County : He has under his care the life of Justice, because he must both signify and execute its orders, and return irapproachable Jurors to decide on the property and on the life of their fellow subjects :—The life of the Law, because he must execute its sentence : The life of the commonwealth (republic) because he is bound to maintain its peace. The office of Sheriff was formerly elective and dependant on the choice of the freeholders, as it is yet practised in England with respect to Coroners.—At present according to the Statute 9 Edward II, the Sheriff of each County is named by the King, he having the choice of one person from a list of three persons presented to him by the Chancellor, Treasurer and the Judges ; but some writers have affirmed, that the King, by his Prerogative, may name whom he pleases to be Sheriff, whether chosen by the Judges or no.—Several Acts of Parliament, require that the Sheriff should have sufficient property in the County to answer to the King and his people in case of complaint against him ; according to the Statute 14 Edward III, chap. 7, it is expressly provided, that no Sheriff, under Sheriff or Sheriff's officer, shall remain in office above one Year, under the penalty of £200, (which penalty the King cannot remit) and also remain incapable of filling the office again.—It is true that some decisions and some writers give the King the right of appointing a Sheriff, to hold his office during his life, notwithstanding the express provision of the Statute—but these decisions which would set a side the laws made to limit the King's prerogative, are victoriously answered by Hawkins, and are completely contrary to the express provisions of the Statute 1st William and Mary, sec. 2, chap. 2, which declares that no dispensation by *non-obstante* of or to any Statute shall be allowed—but that the same shall be held void and of no effect ; and as to the manner in which Lists of Jurors ought to be made and returned—the Statute 7 and 8 William III, chap. 32 enacts that all Constables, Tything men and Head Boroughs of Towns, in each County, or their Deputies, or some or one of them shall Yearly at the General Quarter Sessions of the Peace to be holden for each County, Riding, or Division, or any part thereof, in the week after the Feast of St. Michael the Archangel, upon the first day of the said Sessions, or upon the first day that the said Sessions shall be held by adjournment at any other particular division or place, return and give a true list in writing of the names and places of abode of all persons within the respective places, for which they serve, qualified to serve upon such juries with their titles and additions, between the age of one and twenty years, and the age of seventy years, to the Justices of the Peace in open Court, which said Justices or any two of them at the said Sessions, shall cause to be delivered a duplicate of the aforesaid returned List by the Clerks of the Peace to the Sheriffs or their Deputies, on or the first day of January next following, and cause the said list to be fairly entered into a book by the Clerk of the Peace, to be by him provided and kept for that purpose amongst the records of the said Court of Sessions ; and no Sheriff shall impanel any person or persons to try any of the issues joined in any of the said Courts, (of Chancery, King's Bench, Common pleas or Exchequer,) or to be or to serve on any Jury at the Assizes, Sessions of Oyer and Terminer, Gaol delivery or Sessions of the Peace, who shall not be named or mentioned in the said list, and any Constable, Tything-man, or Headborough, failing at any time to make the return aforesaid “ shall forfeit and incur the penalty of five pounds ;” but as the officers appointed to return those lists neglected to fulfil this duty, it was enacted by the statutes 3 and 4 Anne, chap. 18, that the Justices of the Peace of all Counties, shall levy every year, at the General Sessions to be holden next after the four and twentieth day of June, issue forth their warrant to the chief Constables of every Hundred, Lathe or Wapentake, thereby requiring them, to meet together with the said Head Constable at the Hundred, Lathe or Wapentake, within fourteen days next after the date of such receipt, at some usual, or convenient place in the Hundred, Lathe or Wapentake then and there to prepare and make a true list, fair written, and signed by them, of the names and places of abode of all the persons within the respective places for which they serve, qualified to serve on Juries, with their titles and additions between the age of one and twenty years and the age of seventy years, which list the said Constables, Tything-man & Headborough yearly, at the General Quarter Sessions of the Peace to be holden in the week after the feast of Saint Michael, shall return to the Justices of the Peace in open Court ; the same statute imposes a penalty of ten pounds of any Head Constables, and a penalty of five pounds on any Constable, Tything-man, and Headborough failing to execute the respective duties imposed upon them.

By the statute 3 Geo. II, chap. 25, rendered perpetual by the 6 Geo. II, chap. 37, it was enacted that persons, required by the two above mentioned acts, or who were by virtue of that act to make up true lists in writing of the names of persons qualified to serve on Juries, in order to assist them to complete such lists, shall, upon request by them made to any Parish Officers, who shall have in their custody any of the rates for the poor or land tax in such Parish or places, have free liberty to inspect such rates, and take from the names of such Freeholders, Copyholders, or other persons qualified to serve on Juries, dwelling within their respective Parishes for which such list is to be given in and returned ; and shall

QUALIFICATIONS DES JURES ET MANIERE DE LES SOMMER.

centeniers dans aucuns procès pour trahison ou félonie. Cependant l'on observe encore en Angleterre de faire venir les grands jureurs de toutes les centaines du comté, et la pratique la plus sûre et la plus conforme aux principes serait assurément de sommer au moins quatre centeniers au nombre des jurciers d'épreuve dans les causes capitales, la loi qui l'exige n'ayant jamais été abrogée.

La loi veut que ceux qu'elle charge de sommer (to return) les jureurs, soient doués d'une certaine fortune et d'un certain rang, afin qu'ils soient d'autant moins exposés à la tentation de tomber dans des erreurs volontaires, et puissent d'autant mieux répondre de leurs fautes et de celles de leurs subdélégués; de là les sages dispositions des lois d'Angleterre relativement à l'office de shérif. Le shérif est considéré par la loi comme un officier très ancien, très important et d'une grande autorité. C'est le bailli du roi, le représentant des anciens comtes, le gardien et à beaucoup d'égards le gouverneur du comté, il a sous sa garde la vie de la justice, car il doit signifier et exécuter ses ordres et lui présenter des jureurs sans reproches pour décider des biens et de la vie des hommes; la vie de la loi car il doit exécuter ses arrêts; la vie de la république, car il est spécialement chargé de maintenir la paix. Autrefois l'office de shérif était électif et dépendait du choix des franc-tenanciers comme cela se pratique encore en Angleterre à l'égard des coronaires.

Aujourd'hui, suivant le statut neuvième Edouard Second, statit deuxième, le shérif de chaque comté est nommé par le roi en choisissant une personne sur une liste de trois qui lui est présentée par le chancelier, le trésorier et les juges; mais le roi peut aussi suivant quelques uns les nommer sans cette formalité en vertu de sa prérogative.

Plusieurs Actes du Parlement exigent que les shérifs aient des terres suffisantes dans le comté pour répondre au Roi et à son peuple en cas de plainte contre eux.

Suivant le statut, quatorzième Edward Trois, chap. sept, il est expressément pourvu qu'aucun shérif, sous shérif ni commis de shérif, ne demeurera en office au de là d'une année, sous peines d'une amende de deux cents livres, que le Roi ne pourra pas remettre, et de demeurer incapables d'exercer l'office du shérif. Il est vrai qu'une décision et quelques opinions attribuent au Roi le droit de nommer un shérif pour la vie de l'officier, nonobstant la disposition expresse de ce statut, mais cette jurisprudence qui rendrait nuls toutes les lois faites pour restreindre la prérogative royale, est victorieusement combattue par le jurisconsulte Hawkins et milité ouvertement contre la disposition expresse du statut premier Guillaume et Marie, session deuxième, chap. deux, qui condamne toute dispence de statuts par clauses de non obstante et déclare ces clauses nulles.

Quant à la manière dont les listes des jureurs doivent être faites et transmises, le statut sept et huit Guillaume III. chap. trente-deux; ordonne que les connétables, dixainiers et chefs de bourgades dans chaque comté, leurs députés ou quelqu'un d'eux eussent, tous les ans, à la session générale de trimestre pour la paix, tenue dans chaque comté, Riding ou division, ou partie d'icelle, dans la semaine et après la fête de St. Michel, le premier jour des dites sessions ou le premier jour que les dites sessions seront tenues par ajournement dans quelque autre division ou place particulière, à rapporter et fournir aux juges de paix en pleine cour, une liste vraie par écrit, des noms et demeures de toutes personnes dans leurs subdivisions respectives, qualifiées pour servir comme jureurs, avec leurs titres et qualités, entre l'âge de vingt et un ans et l'âge de soixante et dix ans, de laquelle liste les juges de paix ou deux d'entreux, aux dites sessions feraient livrer en duplicata par les greffiers de la paix aux shérifs ou à leurs députés, leou avant le premier de janvier suivant, et feraient insérer les dites listes au net dans un livre par les greffiers de la paix qui le garderaient parmi les records de la cour de sessions; et qu'aucun shérif ne sommerait (*impanel*) aucune personne pour juger aucune contestation dans aucune des dites cours (de chancellerie, banc du Roi, plaids communs, échiquier) ou pour servir aux Assises, sessions d'oyer et terminer, délivrance général des prisons, et sessions de la paix, à moins qu'elle ne fut nommée et mentionnée dans ces listes, et que tout connétable, dixainier ou chef de bourgade, négligeant de faire le dit rapport, payerait une amende de cinq livres; mais comme les officiers, chargés de rapporter ces listes négligeaient l'accomplissement de ce devoir, il fut ordonné par le statut troisième et quatrième, Anne, chapitre dix-huit, que les juges de paix de tous les comtés, eussent tous les ans, dans les sessions générales de trimestre, qui serait tenue après le vingt-quatre de juin, à dériger leur warrant aux grands connétables de toutes les coutumes, et autres subdivisions analogues, les requérant d'émaner preceptes aux différens connétables, dixainiers ou chefs de bourgades de ces subdivisions, enjoignant ceux-ci de s'assembler avec le grand connétable de la centaine, dans quatorze jours après la réception du précepte, dans quelque endroit usité ou convenable dans la centaine, et d'y préparer et faire une vraie liste écrite au net et signée d'eux, contenant les noms et demeures de toutes les personnes qualifiées pour servir comme jureurs dans leurs subdivisions respectives entre l'âge de vingt et un ans et celui de soixante dix ans; les quelles listes les connétables, dixainiers et chefs de bourgades, seraient tenus de rapporter à la session générale de trimestre après la St. Michel de chaque année. Le même statut prononce une amende de dix livres contre les grands connétables, et de cinq livres contre les connétables dixainiers et chefs de bourgades, pour l'inexécution des devoirs respectifs qu'il leur imposait.

Par le statut troisième George Second, chapitre vingt-cinq, rendu perpétuel par celui de la sixième George Second, chapitre trente-sept, il fut statué que les personnes requises par les deux derniers statuts précités, ou qui sont tenues en vertu de cet acte de faire des listes vraies par écrit des noms des personnes qualifiées pour servir dans les jurys, pourront, pour s'aider à compléter les dites listes, en requérant aucun officier de paroisse, qui sera dépositaire d'aucunes répartitions soit pour les pauvres ou de la taxe foncière, avoir la libre inspection des dites répartitions et le droit d'en extraire les noms de tous franc-tenanciers, tenanciers par tenure de copie, ou autres personnes qualifiées pour servir dans les jurys, et demeurans dans leurs paroisses respectives pour lesquelles ils devront faire et rapporter la dite liste, et que tous les ans, vingt jours au moins avant la fête de St. Michel, pendant deux dimanches ou plus, ils afficheront

QUALIFICATION AND SUMMONING OF JURORS IN CRIMINAL CAUSES.

shall every year, twenty days at least before the feast of Saint Michael, upon two or more Sundays fix upon the Church door, &c. within their respective precincts, a true and exact List of all such persons intended to be returned to the Quarter Sessions of the Peace, as qualified to serve on Juries, and leave at the same time a Duplicate of such list with a Church Warden, Chapel Warden or overseer of the Poor, to be perused by the Parishioners without fee or reward, to the end that notice may be given of persons so qualified who are omitted, or of persons inserted by mistake who ought to be omitted out of such lists, and if any person not being qualified to serve on Juries shall find his name mentioned in such list and the person required to make such a list shall refuse to omit him, or think it doubtful whether he ought to be omitted, it shall and may be lawful to and for the Justices of the Peace, at their respective Quarter Sessions, to which the said lists shall be so returned, upon satisfaction from the Oath of the party complaining, or other proof, that he is not qualified to serve on Juries, to order his name to be struck out, when the same shall be entered in the Book to be kept by the Clerk of the Peace for that purpose.—The same Act imposes a penalty of £4 on the person, required to make up such list, or concerned therein, who shall wilfully omit out of any such list any person whose name ought to be inserted, or shall wilfully insert any person who ought to be omitted, and the offence having been certified to the Justices at their next General Quarter Sessions, the said Justices shall direct the Clerk of the Peace to insert or strike out the name of such person; and duplicates of the said Lists when delivered in at the Quarter Sessions of the Peace and entered in such Book, to be kept by the Clerk of the Peace for that purpose, shall during the continuance of such Quarter Sessions, or within ten days after be delivered or transmitted by the Clerk of the Peace to the Sheriff of each respective County, or his under Sheriff, in order for his returning of Juries out of the said Lists, and such Sheriff or under Sheriff shall immediately take care that the names of the persons contained in such duplicates shall be faithfully entered alphabetically with their additions and places of abode, in some book or books to be kept by him for that purpose, and that every Clerk of the Peace neglecting his duty therein, shall forfeit the sum of twenty pounds.—Probably it was thought that it was requiring too much from Constables, Tything-men and Headboroughs to oblige them to give in true lists at the respective General Quarter Sessions of the Peace, because by the seventh section of the same statute 3 Geo. II. chap. 25, they were exempted from it and it was enacted, that it shall be lawful and sufficient for all Constables, Tything-men or Headboroughs, after they shall have made and completed such lists of persons qualified to serve on Juries for their respective Parishes or Precincts, to subscribe the same in the presence of one or more Justices of the Peace for each respective County or place, and also at the same time to attest the truth of such lists upon Oath to the best of their knowledge or belief, which Oath such Justice or Justices respectively are empowered and required to administer, and the lists shall (being first signed by the said Justices respectively, before whom the same shall be attested on Oath and subscribed) be delivered by the said Constables, Tything-men or Headboroughs to the High Constables of the Hundreds or Divisions, who are directed and required to deliver in such lists to the Justices of the Peace, &c. at their respective General Quarter Sessions in open Court, attesting at the same time upon Oath their receipt of such Lists from the Constables, Tything-men or Headboroughs respectively, and that no alteration hath been therein made since their receipt thereof, and the said Lists so delivered in and attested, shall be deemed as effectual as if they have been delivered in by the Constables, Tything-men or Headboroughs for their respective Parishes or Precincts.

It is from the Alphabetical List so made from all these particular Lists, that the Sheriffs of the different Counties in England ought to take the Jurors they are required to summon for the decision of Criminal causes in the Counties, either at the Assizes or before the Sessions of Oyer and Terminer, Gaol Delivery or General Quarter Sessions of the Peace.—Jurors must be summoned at least six days before the day appointed for their appearance, and the officer whose duty it is to serve the Writs of summons, must shew to every person so summoned the warrant by virtue of which he acts, and in case of absence, notice of such summons shall be given by leaving a note thereof in writing—Such is the provision of the statute 7 and 8 William and Mary, chapter 32, already cited; and your Committee think it their duty to add that the statute 3 Geo. II. chap. 25, lays it down as a general rule that persons returned as Jurors in a County cannot be returned again before the expiration of two years, under a penalty of five pounds against any officer who should so return them. Sheriffs and other officers appointed to summon Petty Jurors ought to take them indifferently from their Books of Free-holders without being influenced by any person whatsoever: and Juries returned in this manner are called common Juries.—It is their duty to decide between the King and the accused in Criminal causes, and they alone can decide in cases of High Treason and Felony; but it some times happens that in cases of misdemeanor one of the parties moves that the trial take place before a special Jury and the Court of King's Bench generally grant this motion.—The statute 3 Geo. II. chap. 25, makes it lawful for the Court of King's Bench, in indictments or informations for misdemeanor, or information in the nature of a *Quo Warranto*, to order and appoint a Special Jury to be struck for the Trial of the issue joined, but this statute enacts that the party who shall apply for such Jury to be struck, shall bear and pay the fees for the striking such Jury—the statute 24 Geo. II. chap. 18, explains the same, and enacts that the party who shall apply for such Jury so struck, shall bear and pay the extraordinary expense for the striking such Jury.

The following are the proceedings on the striking such Jury:

The Sheriff attends the Coroner and Attorney General with his Freeholders Book, containing as already mentioned the names of all persons qualified to serve as Jurors in the whole County; the Coroner and the Attorney General are to take indifferently forty eight of the principal Free holders in the presence of the Attornies on both sides, who are each of them to strike off twelve and the remaining twenty four are returned

QUALIFICATIONS DES JURES ET MANIERE DE LES SOMMER.

cheront sur la porte de l'église &c. dans leurs limites respectives une liste vraie et exactes de toutes les personnes qui devront être rapportées aux sessions de trimestre, comme qualifiés pour servir dans les jurys, et laissant en même temps copie de la dite liste entre les mains d'un marguillier, garde-chapelle ou inspecteurs des pauvres, pour être parcourue par les paroissiens sans honoraire ni récompense, afin qu'il soit donné avis des personnes qualifiées qui sont omises, ou des personnes insérées par erreur qui devraient être omises dans ces listes. Et si quelque personne non qualifiée trouve son nom sur telle liste et que la personne chargée de faire la liste ne veuille pas retrancher son nom, ou doute si elle doit ou non le retrancher, les juges de paix, à leurs sessions ou la liste rapportée, s'ils sont satisfaits par le serment du complaignant ou par autre preuve, qu'il n'est pas qualifié, pourront ordonner que son nom soit rayé, ce qui sera consigné dans le livre qui sera gardé par le greffier de la paix à cette fin. Le même acte inflige une amende de quatre livres à la personne chargée de faire ces listes ou concernée en icelles, qui omettront volontairement le nom d'une personne qui devrait y être insérée, ou y inscrirait sciemment une personne qui devrait y être omise, et le fait étant certifié aux juges de paix à leurs prochaines sessions de trimestre, il leur est enjoint d'insérer ou retrancher le nom de la personne qui aurait été indûment omise ou insérée dans la liste. Et dans le courant des sessions où les dites listes auront été rapportées et insérées dans le livre, ou dans les dix jours en suivant, des duplicatas des dites listes seront transmises par le greffier de la paix ou shérif de chaque comté respectif ou à son député, afin qu'il supporte ces jureurs d'après ces listes. Et tel shérif ou sous-shérif aura soin immédiatement que les noms des personnes exprimées dans ces duplicatas soient fidèlement insérés en ordre alphabétique, avec leurs qualités et demeures dans un livre ou des livres qu'il gardera à cette fin. Et tout greffier de la paix négligeant son devoir à cet égard payera une amende de vingt livres.

On a cru sans doute que c'était trop exiger des connétables, dixainiers et chefs de bourgades que de les obliger à rapporter leurs listes de jureurs aux sessions de trimestres, car par la septième clause du même statut (troisième George second Chap. vingt-cinq) ils en ont été dispensés, et il a été statué qu'il serait loisible et suffisant pour les connétables, dixainiers et chefs de bourgades, après avoir parachevé les listes des personnes qualifiées pour servir dans les jurys pour leurs paroisses ou limites respectives, de les soumettre en présence d'un ou de plusieurs juges de paix pour chaque comté ou endroit respectif et en même temps d'attester la vérité des dites listes sous serment, au meilleur de leur savoir et croyance, lequel serment tel juge ou juges sont autorisés à administrer, et que les dites listes (signées des dits juges de paix devant qui elles auront été attestées sous serment et souscrites) seront livrées par les connétables, dixainiers ou chefs de bourgades aux grands connétables des centaines ou divisions, et que ceux-ci auraient à les livrer aux juges de paix du comté &c. à leurs sessions de trimestre respectives, en pleine cour, attestant en même temps sous serment avoir reçu les listes des connétables, dixainiers ou chefs de bourgades respectivement, et qu'il n'y a été fait aucune altération depuis leur réception d'icelles : et que les dites listes, ainsi livrées et attestées seraient tenues pour aussi efficaces que si elles eussent été livrées par les connétables, dixainiers ou chefs de bourgades, pour leurs paroisses et circonscriptions respectives.

C'est dans la liste alphabétique générale formée de toutes ces listes particulières que les shérifs des différens comtés en Angleterre doivent prendre les jureurs, qu'ils sont chargés de sommer pour la décision des causes criminelles pour les comtés, soit aux Assises où devant les cours d'oyer et terminer, délivrant le général de prisons ou sessions générales de trimestre pour la paix.

Les jureurs doivent en général être sommés au moins six jours avant le jour fixé pour leur comparution ; et l'officier chargé de cette fonction doit montrer à celui qu'il somme le warrant ou ordre en vertu duquel il agit, et en cas d'absence il doit laisser un écrit contenant la sommation en substance ; c'est la disposition du statut septième et huitième Guillaume et Marie, chapitre trente-deux, déjà cité, et votre comité croit devoir ajouter que le statut troisième George Second, chapitre vingt-cinq, établit comme règle générale, que ceux qui ont servi comme jureurs dans un comté ne peuvent être sommés de nouveau avant l'expiration de deux années, sous peine d'une amende de cinq livres contre l'officier qui les rapporterait.

Les shérifs et autres officiers chargés de faire venir les petits jureurs doivent les prendre indifféremment sur le livre de franc-tenanciers, sans aucune suggestion de qui que ce soit, et que les jurys nommés de cette manière se nomment jurys communs "Common Juries". C'est à eux à prononcer entre le roi et l'accusé, dans les causes criminelles, et eux seuls peuvent décider dans les cas de trahison et de félonie, mais il arrive quelque fois que dans certains cas intéressans, méconduite (misdeameanour) une des parties désire que la contestation soit viduée par un jury spécial, et il est assez ordinaire que la cour du banc du roi se prête à ce désir. Le statut troisième George Second, chapitre vingt-cinq, permet à la cour du banc du roi dans les cas d'indictemens ou informations pour *méconduite*, ou information de la nature de *quo-warranto*, d'ordonner que la contestation actuellement élevée devant elle soit viduée par un jury spécial, mais cette loi décide que la partie qui l'aura demandé doit supporter seule les frais additionnels occasionnés par le tirage des jureurs spéciaux, ce que le statut vingt-quatre, George Second, Chap. dix-huit, explique ou ordonne, que la partie qui aura demandé le jury spécial supportera tous les frais additionnels encourus à cette occasion.

Voici comment on procède au tirage des jureurs spaciaux.

Le shérif se rend auprès du coronaire et procureur de la cour, avec son livre de franc-tenanciers, qui comme on l'a déjà vu, contient les noms de toutes les personnes qualifiées pour servir comme jureurs pour l'étendue du comté. Le coronaire et procureur, en présence des parties, nomme quarante-huit hommes libres et loyaux, dont les noms sont inscrits dans ce livre, et sur ce nombre, l'agent du poursuivant en retranche douze, et celui du défendeur pareil nombre de douze, après quoi les vingt-quatre qui restent sont sommés pour l'épreuve de la contestation. Si l'une des parties ne comparait pas, l'officier public fait le retranchement de douze jureurs en son lieu et place.

Ainsi il est essentiel que les jureurs spéciaux soient tirés du même livre dont se tirent les jureurs communs, et il faut suivant les lois précitées que ce livre contiennent les noms de tous ceux qui peuvent servir

QUALIFICATION AND SUMMONING OF JURORS IN CRIMINAL CAUSES:

returned upon the panel; if either party doth not appear, the public officer strikes off twelve Jurors in his place. Therefore it is essential that special Jurors be taken from the Freeholders' books as common Jurors and according to the above mentioned Laws, this book must contain the names of all persons qualified to serve as Jurymen in each County, therefore the striking of a special Jury is the choosing of the twenty four persons best qualified, from the whole list of persons sufficiently qualified to serve as proof Jurors in Criminal causes;

Such are the principal provisions of the English Criminal Laws introduced into Canada relative to Jurors in Criminal matters, and those laws are most certainly in force in this Province, with the exception of the alterations made by the Provincial Legislature, and of a few details, the execution of which is impossible in Canada, from the want of the territorial subdivisions, and local authorities on which they are founded: As to alterations there has been only one made; but it is of great importance—It is the one resulting from the Provincial Ordinance 27 Geo. III. chap. 1, by which it is enacted, that whereas it is difficult to find Jurors in the Town of Quebec and Montreal who are proprietors of freehold, that in all inquests and trial, by Jury in Criminal causes, it shall be no good challenge or exception, that the Juror is not a free holder, if such Juror, being otherwise qualified, is in the actual possession of lands, tenements or real estate, charged with and paying an annual rent of fifteen pounds and upwards, and upon any such inquests or trial, the defect of the panel in Petty Jurors, so qualified, may be supplied as often as it happens, by a *Tales* as in other ordinary cases; at the discretion of the Court, in such manner as the said Court shall adjudge proper, to give the party prosecuted in any Criminal cause, Jurors for his Trial, one half of whom, at the least, may in the Judgement of the Court be completely skilled in the language of his defence, if the same be either the English or French language.—Your Committee think it their duty to observe that this Law contains a false assertion in the preamble, and that the enacting clause is extremely imprudent and dangerous. It is certainly false that it is difficult to find Jurors in the Towns of Quebec and Montreal who are free holders, that is to say proprietors of freehold—nothing on the contrary is more easy throughout the whole Province, as well in the Towns as in the Country; real property is so generally distributed that proprietors form a large majority of the inhabitants, but as real property is and was more particularly in 1787 in the hands of the antient Inhabitants of this County, your Committee can see in the Provincial Law under consideration, no other intention than the wish of men in power, to remove Canadian Free holders from Juries or to degrade them, associating with them in the discharge of the honorable and important office of Jurors, men without means and destitute of independence, not fearing to corrupt this noble institution by the degradation of the Jurors. The mere possession, with any sort of a title or even without a title of an estate, charged with or paying to whomsoever a rent of £15 at the utmost, appears sufficient according to this law, to qualify a man to be a Juror in questions of life and death; without having any right either to the property itself or to the income arising therefrom, and it is a singular fact that according to the terms of the Ordinance, it would be very doubtful whether a Tenant paying £15 rent yearly could be a Juror, because a tenant is not possessed of according to the principle, *per Colonos et inguilinos nostros—possidemus*. Again if this law refer merely to Towns, the evil bad as it is, would be more tolerable, but the preamble was a mere pretext, and under the false pretext of a scarcity of Freeholders in the Towns of Quebec and Montreal, the Legislature have destroyed the wise and salutary provisions of the English Law, which require that persons returned either on Grand or Petty Jurors be Freeholders, or qualified in a manner which is deemed equivalent, and have substituted the barbarous and unintelligible jargon which does not require Jurors to be freeholders, and seems to exclude mere Tenants. The ordinance is more contrary to the English Law with respect to *Tales*, because the English Laws require a freehold of five pounds a year in a County and the necessary qualifications for ordinary Jurors in Cities, Towns and Boroughs incorporated, but the Ordinance leaves them entirely at the discretion of the Court and in such manner as the Court shall judge proper; therefore we can say, thanks to the Ordinance of 27 Geo. III. chap. 1, the qualification of persons returned as Jurors in Criminal cases, as regards real property is nearly a nullity, and your Committee are of opinion that it is necessary to assist by a law the provisions of the English Law with respect to Jurors in Criminal matters, the execution of which is impossible in this Province, from the want of the Territorial subdivisions and local authorities on which the same are founded.

Therefore it would be expedient to subdivide the Province into Hundreds, Tything and other subdivisions, and to make provision for the appointment of High Constables, Tything-men, Headboroughs and other Officers appointed to make and return lists of Jurors, from which the Sheriffs of each District would make up their freeholders' books. As to special Jurors, your Committee are of opinion that the provisions of the English Law which regulate the striking of the same, ought not to be adopted in this Province, because those Laws give too much power to the Public Officer appointed to make the list of 48 Jurors, from which a Jury is to be struck, and that power, too great in England, would be much more dangerous in this Country, where the passions of individuals cannot fail to have a much greater effect, because the society is less extended and the exercise of power is less restrained by public opinion; and your Committee are of opinion that instead of allowing lists of Jurors to be made by the Public Officer at his discretion, and more particularly the freeholders book, it would be necessary to cause to be made every year a *rolle* or Book of the best qualified Jurors to be made, from which the Public Officer in the course of the *rolle* and by rotation should make out the list of special Jurors, from which the Special Jury should be afterwards chosen.

Tuesday, 13th January 1829.

PRESENT:—MENSRS. Viger, Quesnel, Heney, Cuvillier and Vallieres de St. Real.

The proposed Report submitted to the Committee on the 8th of the Month, is unanimously adopted and ordered that the Chairman report the same to the House.

(Signed,)

VALLIERES DE ST. REAL.
Chairman.

QUALIFICATIONS DES JURES ET MANIERE DE LES SOMMER.

servir comme jureurs dans le comté, conséquemment le tirage d'un jury spécial n'est que le choix de vingt-quatre personnes mieux qualifiées, sur le nombre entier de ceux qui le sont suffisamment pour servir comme jureurs d'épreuve en matières criminelles.

Telles sont les principales dispositions des lois criminelles Anglaises introduites en Canada au sujet des jureurs en matières criminelles, et ces lois sont assurément en force en cette Province, sauf l'exception est impossible en Canada faute des subdivisions territoriales et quelques détails dont l'exécution sont appuyées en Angleterre.

Quant aux changemens, il n'en a été fait qu'un, mais il est d'une importance extrême, c'est celui qui résulte de l'Ordonnance Provinciale, vingt-septième George Trois, Chapitre un, par la quelle il est ordonné que vu qu'il est difficile de trouver des jureurs dans les villes de Québec et de Montréal, qui soient franc-tenanciers, on ne pourra déduire une récusation ni exception légitime dans aucune épreuve ou enquête par jury en matière criminelle de ce que le jureur ne sera pas franc-tenancier, si ce jureur, étant d'ailleurs qu'alifié est en possession actuelle de terres, héritages ou biens fonciers chargés de et payant un revenu annuel de quinze livres ou plus, et que dans chaque enquête ou épreuve le manque dans le rôle de petits jureurs ainsi qualifiés, pourra être suppléé autant de fois qu'il arrivera par un *Tales*, comme dans les autres cas ordinaires, à la discrétion de la Cour, de la manière dont la Cour le jugera convenable, pour donner à la partie pour suivre dans chaque cause criminelle des jureurs pour sont procès, dont la moitié au moins soient au jugement de la Cour, et suffisamment versés dans le langage de sa défense, si elle est conduite dans la langue Anglaise ou Française.

Votre comité ne peut s'empêcher d'observer que cette loi contient un faux énoncé dans un préambule, et que sa disposition statuante est imprudente et dangereuse à l'excès.

Il n'est certainement pas vrai qu'il soit difficile de trouver des jureurs dans les villes de Québec et de Montréal qui soient franc-tenanciers, c'est-à-dire propriétaires de biens-fonds. Rien au contraire n'est plus facile dans toutes les parties de cette Province, et dans les villes comme dans les campagnes, la propriété est si généralement répartie, que les propriétaires forment de beaucoup le plus grand nombre, mais comme les propriétés foncières sont et qu'elles étoient surtout en mil sept cent quatre vingt sept entre les mains des anciens habitants de ce pays, votre Comité ne peut voir dans la loi Provinciale sous considération, que l'expression du désir de la part des hommes en autorité, d'éloigner les propriétaires Canadiens ou de les ravaler en leur donnant pour égaux dans l'honorable et importante fonction des jurés et enquêtes, des hommes sans facultés et dénués d'indépendance, au risque d'abatardir cette belle institution des jurys, en avilissant les jureurs. La seule possession à quelque titre que ce soit ou même sans aucun titre, d'un bien foncier chargé de et payant à qui que ce soit un revenu de quinze livres ou plus paraîtrait suffire, suivant cette loi, pour être jureur de vie et de mort, sans avoir aucun droit, soit au fonds soit au revenu en provenant, et ce qu'il y a d'étrange c'est qu'aux termes de l'Ordonnance, il serait fort douteux qu'un locataire payant quinze livres de loyer par an pût-être jureur, car un locataire n'a pas la possession suivant la maxime "per colonos & inquilinos nostros possidemus."

Encore si cet loi n'avoit rapport qu'aux villes, le mal tout grave qu'il est, seroit moins intolérable, mais le préambule n'a été qu'un prétexte, et sous ce faux prétexte de la rareté des propriétaires dans les villes de Québec et de Montréal, la législature a renversé les sages et salutaires dispositions des lois Anglaises, qui exigent que les jureurs, grands et petits, soient franc-tenanciers ou qualifiés d'une manière quelles jugent équivalente, et leur a substitué le jargon barbare et inintelligible qui n'exige pas la propriété et paroît exclure le louage.

L'Ordonnance est plus contraire encore aux lois Anglaises, relativement aux *Tales*, car les lois Anglaises exigent de leur part une franche tenue de cinq livres par an dans les comtés, et les qualifications des jureurs ordinaires dans les cités, villes et bourgs incorporés, mais l'Ordonnance les laissés entièrement à la discrétion de la Cour, de la manière qu'elle jugera convenable; ainsi l'on peut dire que grâce à l'Ordonnance vingt-septième George Trois, Chapitre un, les qualifications des jureurs en matières criminelles, sous le rapport de la propriété, sont à peu près nulles, et votre Comité croit qu'il est urgent d'y pourvoir et de rétablir dans toute leur pureté les dispositions des lois d'Angleterre qui établissent les qualifications des jureurs en matières criminelles.

Votre Comité estime qu'il conviendrait de subvenir par une loi aux dispositions réglementaires des lois Anglaises relatives aux jureurs en matières criminelles, dont l'exécution est impossible en cette Province faute de subdivisions territoriales et des autorités locales sur lesquelles elles sont appuyées.

Ainsi, il conviendrait de subdiviser la Province en certains, dizaines ou autres circonscriptions équivalentes, et de pourvoir à ce qu'il y fut nommé des grands et des petits connétables, dixainiers et chefs de bourgades ou autres officiers, qui seroient chargés de faire et de rapporter des listes de jureurs, dont les shérifs formeraient leurs livres des franc-tenanciers de chaque district.

Quant aux jureurs spéciaux, votre Comité ne croit pas que l'on du adopter en cette Province la disposition des lois Anglaises qui règlent leur tirage, par ce que ces lois laissent réellement beaucoup trop de pouvoir discrétionnel à l'officier public chargé de former la liste de quarante huit jureurs, sur laquelle le tirage doit ensuite avoir lieu, et que ces pouvoirs trop grands en Angleterre seroient beaucoup plus dangereux dans ce pays, où les passions des individus ne peuvent manquer d'avoir d'autant plus d'effet sur la société qu'elle est plus circonscrite, et où l'exercice du pouvoir n'est pas suffisamment retenu par l'opinion publique, et votre comité croit qu'au lieu de permettre la formation des listes de jureurs par l'officier public, à sa discrétion, surtout le livre des franc-tenanciers, et faudrait établir tous les ans un rôle ou livre des jureurs les mieux qualifiés, dans lequel l'officier public prendrait à tour de rôle et par rotation régulière les listes de jureurs spéciaux qui seroient sujettes au tirage.

Martis 13a. Januarii 1829.

PRESENS :—M.M. Viger, Quénel, Heney, Cuvillier & Vallières de St. Réal.

Le projet de rapport soumis au Comité à la Séance du 8 de ce mois, est adopté à l'unanimité, et il est ordonné que le Président en fasse rapport à la Chambre.

(signé)

VALLIERES DE ST. REAL,
Président du Comité.